



register and win!
www.kaercher.com



KÄRCHER

SCP 6000

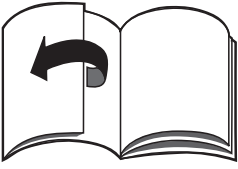
SCP 7000

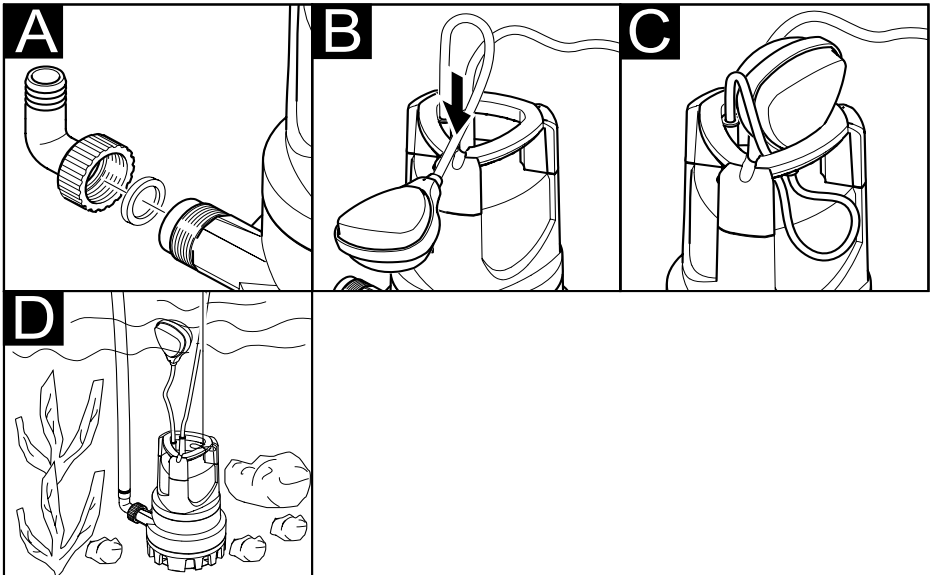
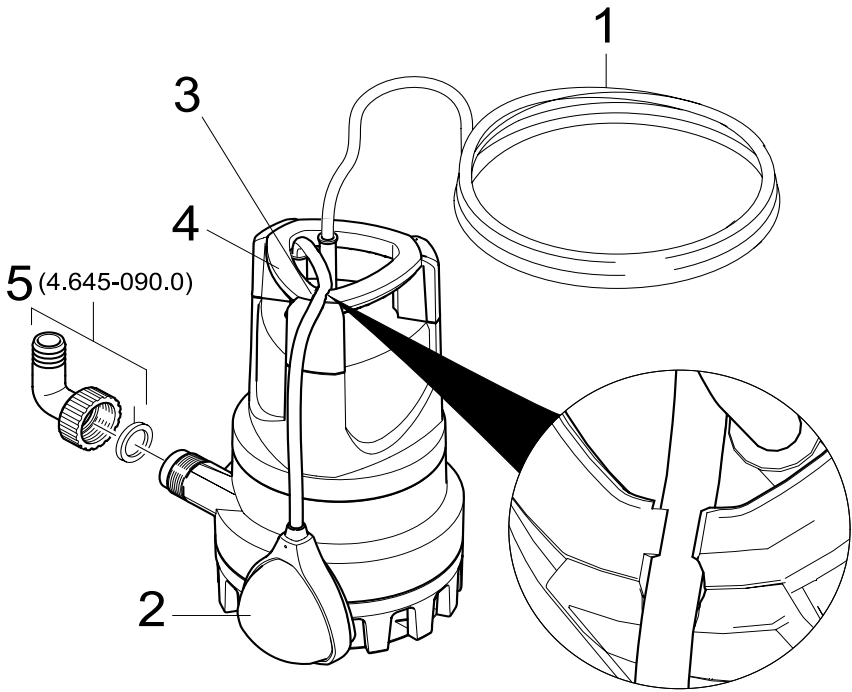
SDP 7000



Deutsch	5
English	12
Français	18
Italiano	25
Nederlands	31
Español	37
Português	43
Ελληνικά	49









6.997-347.0 / 6.997-346.0



6.997-359.0

Sehr geehrter Kunde,



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät wurde für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für die Beanspruchungen des gewerblichen Einsatzes vorgesehen.

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

Das Gerät ist vorwiegend zum Entwässern bei Überschwemmungen, aber auch zum Um- und Auspumpen von Behältern, zur Wasserentnahme aus Brunnen und Schächten, sowie zum Entwässern von Booten und Yachten bestimmt, sofern es sich um Süßwasser handelt.

Zugelassene Förderflüssigkeiten:

SCP 6000 / 7000 (Klarwasserpumpe)

- Wasser mit einem Verschmutzungsgrad bis Korngröße 5mm
- Schwimmbadwasser (bestimmungsgemäße Dosierung der Additive vorausgesetzt)
- Waschlauge

SDP 7000 (Schmutzwasserpumpe)

- Wasser mit einem Verschmutzungsgrad bis Korngröße 20mm
- alle Förderflüssigkeiten der Pumpe SCP 6000 / 7000

Achtung

Das Gerät ist nicht für den ununterbrochenen Pumpbetrieb (z.B. Dauerumwälzbetrieb im Teich) oder als stationäre Installation (z.B. Hebeanlage) geeignet.

Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe (z.B. Benzin, Petroleum, Nitroverdünnung), Fette, Öle, Salzwasser und Ab-

wasser aus Toilettenanlagen und verschlammtes Wasser, das eine geringere Fließfähigkeit als Wasser hat. Die Temperatur der geförderten Flüssigkeit darf 35°C nicht überschreiten.

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Sicherheitshinweise

- Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/ Elektro-Fachkraft austauschen lassen.
- Alle elektrischen Steckerverbindungen sind im überflutungssicheren Bereich anzubringen.
- Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt.
Stecker und Kupplung einer verwendeten Verlängerungsleitung müssen spritzwassergeschützt sein.
- Das Netzanschlusskabel und das Kabel des Niveauschalters nicht zum Transportieren oder Befestigen des Gerätes benutzen.
- Nicht am Netzanschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Das Netzanschlusskabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.
- Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muss mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Elektrische Schutzeinrichtungen beachten:
Tauchpumpen dürfen in Schwimmbecken, Gartenteichen und Springbrunnen nur über einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Nennfehlerstrom von max. 30mA betrieben werden. Wenn sich Personen im Schwimmbecken oder Gartenteich befinden, darf die Pumpe nicht betrieben werden.

Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir grundsätzlich, das Gerät über einen Fehlerstromschutzschalter (max. 30mA) zu betreiben.

Der elektrische Anschluss darf nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden. Die nationalen Bestimmungen hierzu sind unbedingt zu beachten!

In Österreich müssen Pumpen zum Gebrauch in Schwimmbecken und Gartenteichen, die mit einer festen Anschlussleitung ausgestattet sind, nach ÖVE B/EN 60555 Teil 1 bis 3, über einen ÖVE-geprüften Trenn-Transformator gespeist werden, wobei die Nennspannung sekundär 230V nicht überschreiten darf.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Inbetriebnahme

Gerätebeschreibung

- 1 Netzanschlusskabel mit Stecker
- 2 Niveauschalter
- 3 Niveauschalterarretierung
- 4 Tragegriff
- 5 Schlauchanschluss 1“(25,4mm)

Vorbereiten

Abbildung A

- Schlauchanschluss auf die Pumpe schrauben

Hinweis

Je kürzer die Schlauchlänge, desto höher die Förderleistung.

- Schlauch auf Schlauchanschluss schieben und mit geeigneter Schlauchschelle befestigen

Abbildung B

- Bei automatischen Betrieb gewünschte Schalthöhe, durch Einklemmen des Niveauschalterkabels in Arretierung, einstellen.

Abbildung C

- Bei manuellen Betrieb Niveauschalter nach oben (Kabel nach unten) ausrichten. Tipp: Kabel des Niveauschalters als Schlaufe durch den Tragegriff schieben.

Abbildung D

- Pumpe standsicher auf festem Untergrund in der Förderflüssigkeit aufstellen und durch ein am Tragegriff befestigtes Seil eintauchen.
Der Ansaugbereich darf nicht durch Verunreinigungen ganz oder teilweise blockiert werden.

Betrieb

Damit die Pumpe selbstständig ansaugt, muss der Flüssigkeitsstand mindestens 3cm (SCP 6000 / 7000), bzw. 8cm (SDP 7000) betragen.

- Netzstecker in Steckdose stecken.

Automatikbetrieb

Im Automatikbetrieb steuert der Niveauschalter den Pumpvorgang automatisch. Erreicht der Flüssigkeitsstand die eingestellte Höhe wird die Pumpe Ein bzw. Ausgeschaltet.

Die Bewegungsfreiheit des Niveauschalters muss gewährleistet sein.

Manueller Betrieb

Im manuellen Betrieb bleibt die Pumpe ständig eingeschaltet.

Hinweis:

Trockenlauf führt zu erhöhtem Verschleiß, Pumpe im manuellen Betrieb nicht unbeaufsichtigt lassen. Bei Trockenlauf Pumpe innerhalb von 3 Minuten abschalten.

Betrieb beenden

- Die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser durchspülen.

Hinweis

Verschmutzungen können sich ablagern und zu Funktionsstörungen führen.

- Netzstecker aus Steckdose ziehen.

Pflege, Wartung

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

- Gerät an einem frostfreien Ort aufbewahren.

CE-Erklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Pumpe

Typ: 1.645-xxx

Einschlägige EG-Richtlinien

98/37/EG

2006/95/EG

2004/108/EG

Angewandte harmonisierte Normen

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2:

2005

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Sonderzubehör

Die Abbildungen der nachfolgend aufgeführten Sonderzubehöre finden Sie auf Seite 4 dieser Anleitung.

6.997-346.0	Saugschlauch Meterware 1" (25,4mm) 25m	Vakuumfester Spiralschlauch zum Zuschneiden von individuellen Schlauchlängen. Kombiniert mit Anschlussstücken und Saugfilter als individuelle Sauggarnitur einsetzbar.
6.997-347.0	Saugschlauch Meterware 3/4" (19mm) 25m	
6.997-359.0	Saugschlauch - Anschlussstück G1" (33,3mm)	Zum vakuumfesten Anschluss des Saugschlau- ches an die Pumpe. (Inklusive Schlauchklemme). Passend für 3/4" (19mm) oder 1"(25,4mm) Schläu- che. Mit G1" (33,3mm) Anschlussgewinde.

Hilfe bei Störungen

Achtung

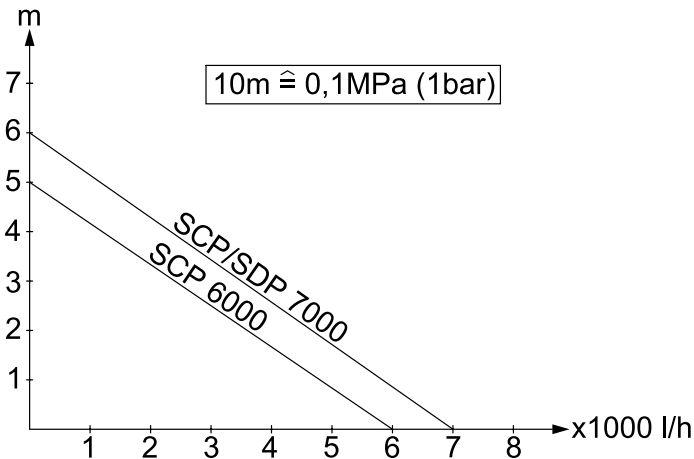
Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

Störung	Ursache	Behebung
Pumpe läuft aber fördert nicht	Luft in der Pumpe	Netzstecker der Pumpe mehrmals ein- und ausstecken, bis Flüssigkeit angesaugt wird.
	Ansaugbereich verstopft	Netzstecker ziehen und Ansaugbereich reinigen
	(nur bei manuellem Betrieb) Wasserspiegel unter Mindestwasserstand	Pumpe wenn möglich tiefer in Förderflüssigkeit eintauchen oder wie im Kapitel Vorbereiten (Automatischer Betrieb) beschrieben vorgehen.
Pumpe läuft nicht an oder bleibt während des Betriebs plötzlich stehen	Stromversorgung unterbrochen	Sicherungen und elektrische Verbindungen prüfen
	Thermoschutzschalter hat Pumpe wegen Überhitzung abgeschaltet	Netzstecker ziehen, Pumpe abkühlen lassen, Ansaugbereich reinigen, Trockenlauf verhindern
	Schmutzpartikel im Ansaugbereich eingeklemmt	Netzstecker ziehen und Ansaugbereich reinigen
	Niveauschalter stoppt Pumpe	Position des Niveauschalters überprüfen
Förderleistung nimmt ab	Ansaugbereich verstopft	Netzstecker ziehen und Ansaugbereich reinigen
Förderleistung zu gering	Förderleistung der Pumpe ist abhängig von Förderhöhe, Schlauchdurchmesser und Schlauchlänge	Max. Förderhöhe beachten, siehe technische Daten, ggf. anderen Schlauchdurchmesser oder andere Schlauchlängen wählen

Technische Daten

		SCP 6000	SCP 7000	SDP 7000
Spannung	V	230-240	230-240	230-240
Frequenz	Hz	50	50	50
Leistung P _{nenn}	W	250	280	320
Max. Fördermenge	l/h	6000	7000	7000
Max. Druck	MPa (bar)	0,05 (0,5)	0,06 (0,6)	0,06 (0,6)
Max. Förderhöhe	m	5	6	6
Max. Eintauchtiefe	m	9	9	9
Max. Korngröße der förderbaren Schmutzpartikel	mm	5	5	20
Gewicht	kg	4	4,2	4,3
Schallleistungspegel (EN 60704-1)	dB(A)	49	49	49

Technische Änderungen vorbehalten!



Dear Customer,



Please read and comply with these instructions prior to the initial operation of your appliance. Retain these operating instructions for future reference or for subsequent possessors.

Proper use

This appliance has been designed for use in private households and is not intended for commercial use.

The manufacturer is not responsible for any damages that may occur on account of improper use or wrong operations.

The appliance is to be mainly used for removing water from flooded areas but also for repumping or pumping out containers, for removing water from wells and shafts as well for removing water from boats and yachts, as long as it is fresh water.

Approved fluids that can be drained: SCP 6000 / 7000 (clear water pump)

- Water with a impurities up to a maximum grain size of 5mm
- Water from swimming pool (provided the dosing of additives is proper)
- Washing lye

SDP 7000 (Dirty water pump)

- Water with a impurities up to a maximum grain size of 20mm
- all transportable fluids of the SCP 7000 / 7000 pump

Caution

The appliance is not suitable for continuous pump operation (e.g. continuous circulation in a pond) or as a stationary installations (such as a lifting device). Caustic, slightly inflammable and other explosive substances such as petrol, petroleum, diluted nitrogen, greases, oils, salt water and waste water from toilets as well as sludgy water that has a slower flow capacity than water, should not be transported using the pump. The temperature of the transported fluids should not exceed 35°C.

Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Please dispose your old appliances using appropriate collection systems.

Warranty

The warranty terms published by our competent sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in fabrication. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service center. Please submit the proof of purchase.

Safety instructions

- Check the power cord with mains plug for damage before every use. If the power cord is damaged, please arrange immediately for the exchange by an authorized customer service or a skilled electrician.
- All electrical sockets should be fixed in an area that is protected against floods.
- Unsuitable extension cables can be hazardous. Only use extension cables outdoors which have been approved for this purpose and labelled with a sufficient cable cross-section.
The plug and coupling of the extension cable used must be spray watertight.
- Do not use the mains cable or the cable of the level sensor to transport or fasten the appliance.
- To separate the machine from the mains, pull the plug and not the power cord.

- Do not scrape the power cord across sharp edges and ensure that it does not get pressed.
- The voltage indicated on the type plate must correspond to the voltage of the electrical source.
- To avoid risks, all repairs and replacement of spare parts may only be carried out by the authorised customer service personnel.
- Follow the rules for electrical safety of equipment:

Immersion pumps should be operated in swimming pools, garden ponds and fountains only using a earth-leakage circuit breaker with a nominal leakage current of max. 30 mA. Do not operate the pump if there are persons located in the swimming pool or the garden pond. For safety reasons, we recommend that you operate the appliance only via a earth-leakage circuit breaker (max. 30 mA).

The electrical connection of the system may only be performed by a qualified electrician. Please follow the respective national regulations!

In Austria pumps to be used in swimming pools and garden ponds should be equipped with a fixed connection line according to ÖVE B/EN 60555 Part 1 to 3; power supply should be via a ÖVE-tested isolating transformer whereby the secondary nominal voltage should not exceed 230V.

This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or lacking experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or are instructed by these persons on the use of the device. Children should be supervised, in order to guarantee that they do not play with the device.

Start up

Description of the Appliance

- 1 Power cord with plug
- 2 Level sensor
- 3 Level sensor stopper
- 4 Carrying handle
- 5 Hose connection 1" (25.4 mm)

Preparing the Appliance

Illustration A

- ➔ Screw the hose connection on to the pump

Note

The shorter the hose, the higher the feed rate.

- ➔ Push the hose on the hose connection and fasten it with appropriate hose clip

Illustration B

- ➔ In automatic operations mode, set the required switching height by clamping the level sensor cable in the stopper.

Illustration C

- ➔ In manual operations mode, align the level sensor upward (cable pointing downward). Tip: Push the cable of the level sensor like a loop through the handle.

Illustration D

- ➔ Place the pump on a level, stable surface in the liquid to be transported, ensure that it is standing firmly or immerse it using a rope tied to the handle. The suction area should not be blocked fully or partially through the impurities.

Operation

The liquid level must at least be 3 cm (SCP 6000 / 7000) and 8 cm (SDP 7000) for the pump to suck in liquids independently.

→ Insert the plug into the socket.

Automatic operation

In the automatic mode, the level switch automatically controls the pumping operations. The pump switches on or off when the fluid level reaches the height that has been set.

Ensure that the level sensor is not obstructed in any way.

Manual operation

In manual operations the pump remains switched on continuously.

Note:

Dry run leads to increased wear and tear; do not leave the pump unattended when it is running. Switch off the pump within 3 minutes of dry running.

Finish operation

→ Rinse the pump with clean water after use.

Note

Contaminations can accumulate and lead to malfunctions.

→ Disconnect the main plug from the socket.

Maintenance and Care

Maintenance

The appliance is maintenance-free.

Storage

→ Store the appliance in a frost free area.

CE declaration

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: Pump
Type: 1.645-xxx
Relevant EU Directives
98/37/EC
2006/95/EC
2004/108/EC

Applied harmonized standards

EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 60335-1
EN 60335-2-41
EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005
EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40
D - 71364 Winnenden
Phone: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Special accessories

The figures of the following special accessories can be found on page 4 of these instructions.

6.997-346.0	Suction hose, by the meter, 1" (25.4mm) 25 m	Vacuum-tight spiral hose, to be cut into individual lengths. Can be used as individual suction assembly combined with connections and suction filters.
6.997-347.0	Suction hose, by the meter, 3/4" (19 mm) 25 m	
6.997-359.0	Suction hose - connection G1" (33.3 mm)	For the vacuum-tight connection of the suction hose to the pump. (Including hose clamp) suitable for 3/4" (19 mm) or 1" (25.4 mm) hoses. With G1" (33.3 mm) threaded connection.

Troubleshooting

Caution

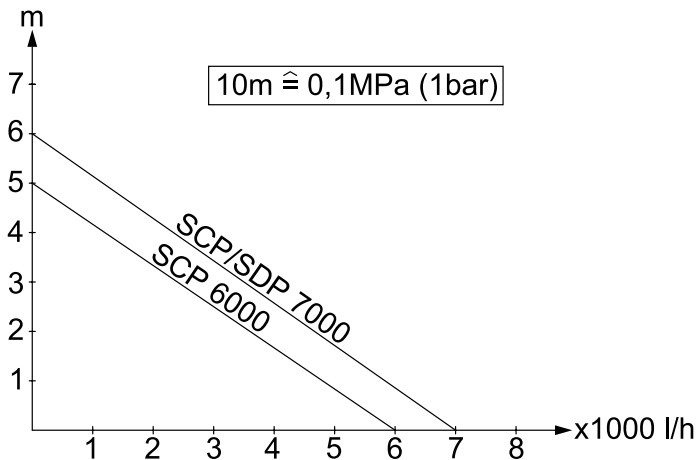
To avoid risks, all repairs and replacement of spare parts may only be carried out by the authorised customer service personnel.

Fault	Cause	Remedy
Pump runs but does not transport	Air in the pump	Plug in/ pull out the mains plug of the pump a few times till the fluid gets sucked.
	Suction area blocked	Pull out the mains plug and clean the suction area
	(only in manual mode) Water level below the minimum water level	Where possible, immerse the pump deeper into the liquid or proceed according to the instructions in the chapter describing the preparations necessary for automatic operation.
Pump does not run or suddenly comes to a standstill during operations	Power supply interrupted	Check fuses and electrical connections
	Thermal protection switch has switched off the pump due to over-heating	Pull out the mains plug, let the pump cool down, clean the suction area, prevent dry running
	Dirt particles have got jammed into the suction area	Pull out the mains plug and clean the suction area
	Pump operation stopped by sensor	Check position of level sensor
Pumping capacity is reducing	Suction area blocked	Pull out the mains plug and clean the suction area
Pumping capacity too low	The pumping capacity depends on the flow height, hose diameter and hose length.	Keep max. flow height, see technical data. If necessary, select a different hose diameter or hose length.

Specifications

		SCP 6000	SCP 7000	SDP 7000
Voltage	V	230-240	230-240	230-240
Frequency	Hz	50	50	50
Output P _{nom}	W	250	280	320
Max. flow rate	l/h	6000	7000	7000
Max. pressure	MPa (bar)	0,05 (0,5)	0,06 (0,6)	0,06 (0,6)
Max. flow height	m	5	6	6
Max. immersion depth	m	9	9	9
Max. grain size of the dirt particles that can be transported	mm	5	5	20
Weight	kg	4	4,2	4,3
Sound levels (EN 60704-1)	dB(A)	49	49	49

Subject to technical modifications!



Cher client,



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et respectez les conseils y figurant. Conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure ou un éventuel reprenneur de votre matériel.

Utilisation conforme

Cet appareil ne doit être utilisé que pour un usage domestique.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages issus d'une utilisation non conforme ou incorrecte de l'appareil. L'appareil est principalement destiné à la purge d'inondations, mais aussi pour le transvasage et la vidange de récipients, pour prélever de l'eau dans des sources et des puits ainsi que pour l'assèchement de bateaux et de yachts, dans la mesure où il s'agit d'eau douce.

Fluides d'alimentation autorisés :

SCP 6000 / 7000 (pompe à eau claire)

- de l'eau avec un degré de salissure avec granulométrie jusqu'à 5 mm
- Eau de piscine (dosage de l'additif selon les dispositions imposées au préalable)
- Eau de lavage

SDP 7000 (pompe à eau sale)

- de l'eau avec un degré de salissure avec granulométrie jusqu'à 20mm
- tous les fluides d'alimentation de la pompe SCP 6000 / 7000

Attention

L'appareil n'est pas approprié pour un fonctionnement en pompe ininterrompue (par ex. fonctionnement de circulation permanent dans une pièce d'eau) ou en installation stationnaire (par ex. installation de levage).

Il est interdit de transporter des substances corrosives, facilement inflammables ou explosives (par ex. essence, pétrole, diluant pour laque cellulosique), graisses, huiles, eau salée et eaux usées en provenance des toilettes et

pour les eaux boueuses dont la fluidité est inférieure à celle de l'eau. La température du fluide transporté ne doit pas dépasser 35° C.

Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Pour cette raison, utilisez des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils usés.

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche muni de votre preuve d'achat.

Consignes de sécurité

- Vérifier avant chaque utilisation que le câble et la fiche mâle ne sont pas défectueux. Un câble d'alimentation endommagé doit immédiatement être remplacé par le service après-vente ou un électricien agréé.
- Toutes les connexions enfichées électriques doivent être effectuées dans une zone protégée contre les inondations.
- Des rallonges non adaptées peuvent présenter des risques. N'utiliser en plein air que des rallonges homologuées et signalées par Kärcher, avec une section suffisante .
Les fiches mâles et les raccords des câbles de rallonge utilisés doivent être protégés contre les éclaboussures.
- Ne pas utiliser le câble de raccordement au secteur et le câble de commutation de niveau pour transporter ou fixer l'appareil.
- Pour débrancher l'appareil, tirer au niveau de la fiche secteur et non sur le câble d'alimentation.
- Ne pas faire passer le câble d'alimentation sur des arêtes vives et ne pas le coincer.
- La tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil doit correspondre à celle de la prise.
- Afin d'éviter tout danger, seul le service après-vente agréé est habilité à effectuer des réparations ou à monter des pièces de rechange sur l'appareil.
- Respecter les dispositifs de sécurité électriques :
Les pompes d'immersion peuvent être exploitées dans les piscines, les étangs de jardin et les fontaines uniquement avec un disjoncteur à courant de défaut d'une intensité nominale de max. 30mA. Si des personnes se trouvent dans les piscines ou l'étang de jardin, la pompe ne doit pas être utilisée.

Pour des raisons de sécurité, nous recommandons fondamentalement que l'appareil soit exploité avec un disjoncteur de courant de défaut (max. 30mA). Le raccordement électrique doit être exécuté uniquement par un électricien. Respecter impérativement les dispositions nationales pour cette opération !

En Autriche les pompes qui sont destinées à une utilisation dans les piscines et les étangs de jardin qui sont équipés d'un conduit de raccordement fixe doivent être, selon ÖVE B/EN 60555 parties 1 à 3, alimentés par un transformateur d'isolation contrôlé selon ÖVE, la tension nominale secondaire ne devant pas dépasser 230V.

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles en obtiennent des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Mise en service

Description de l'appareil

- 1 Câble d'alimentation avec fiche secteur
- 2 Commutateur de niveau
- 3 Blocage du commutateur de niveau
- 4 Poignée de transport
- 5 Raccordement tuyau 1" (25,4 mm)

Préparation

Illustration A

→ Visser le raccord du tuyau sur la pompe

Remarque

Plus la longueur du flexible est courte, plus la capacité de refoulement est élevée.

→ Enfoncer le tuyau sur le raccord du tuyau et le fixer avec un collier de serrage approprié

Illustration B

→ En fonctionnement automatique, régler la hauteur de commutation souhaitée en serrant le câble du commutateur de niveau dans le blocage.

Illustration C

→ En fonctionnement manuel, mettre le commutateur de niveau en position élevée (câble vers le bas). Conseil : Faire passer le câble du commutateur de niveau en boucle à travers la poignée de transport.

Illustration D

→ Disposer la pompe sur un support solide bien calée dans le fluide à transporter ou la plonger au moyen d'une corde fixée sur la poignée de transport. La zone d'aspiration ne doit pas être bloquée ni partiellement ni complètement par des impuretés.

Fonctionnement

Afin que la pompe aspire de manière autonome, le niveau du fluide doit être d'au moins 3 cm (SCP 6000 / 7000) ou 8 cm (SDP 7000).

→ Brancher la fiche secteur dans une prise de courant.

Fonctionnement automatique

En fonctionnement automatique, le commutateur de niveau dirige automatiquement le processus de pompage. Lorsque le niveau du fluide atteint la hauteur paramétrée, la pompe est mise en ou hors service. La liberté de mouvement du commutateur de niveau doit être garantie.

Fonctionnement manuel

En mode manuel, la pompe reste enclenchée en permanence.

Remarque :

Un fonctionnement à sec est synonyme d'usure supérieure, ne pas laisser la pompe en fonctionnement manuel sans surveillance. En cas de fonctionnement à sec, couper la pompe dans les 3 minutes.

Fin de l'utilisation

→ Rincer la pompe avec de l'eau claire après chaque utilisation.

Remarque

Les salissures peuvent se déposer et provoquer des défauts de fonctionnement.

→ Débrancher la fiche secteur.

Entretien, maintenance

Maintenance

L'appareil ne nécessite aucune maintenance.

Entreposage

→ Conserver l'appareil dans un lieu à l'abri du gel.

Déclaration CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit: Pompe

Type: 1.645-xxx

Directives européennes en vigueur :

98/37/CE

2006/95/CE

2004/108/CE

Normes harmonisées appliquées :

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2:

2005

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Téléphone : +49 7195 14-0

Télécopieur : +49 7195 14-2212

Accessoires en option

Les illustrations des accessoires en option présentés ci-dessous se trouvent sur la page 4 de ce manuel.

6.997-346.0	Tuyau d'aspiration au mètre 1" (25,4mm) 25m	Tuyau spiralé résistant au vide pour la découpe de longueurs de tuyau individuelles. Combiné à des pièces de raccordement et des filtres d'aspiration, aussi utilisable comme garniture d'aspiration individuelle.
6.997-347.0	Tuyau d'aspiration au mètre 3/4" (19mm) 25m	
6.997-359.0	Pièce de raccordement du tuyau d'aspiration G1" (33,3mm)	Pour une connexion résistant au vide du tuyau d'aspiration à la pompe. (Avec pince à tuyau) Convient pour les tuyaux de 3/4" (19mm) ou 1"(25,4mm). Avec un filetage de raccord G1" (33,3mm).

Assistance en cas de panne

⚠ **Attention**

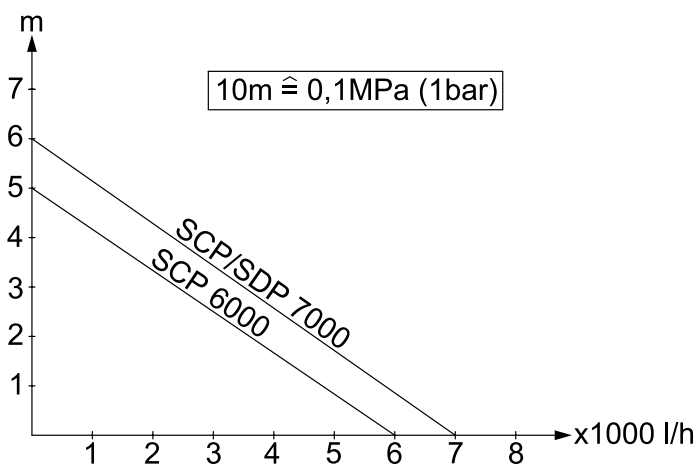
Afin d'éviter tout danger, seul le service après-vente agréé est habilité à effectuer des réparations ou à monter des pièces de rechange sur l'appareil.

Panne	Cause	Remède
La pompe tourne mais ne débite pas	Air dans la pompe	Brancher et débrancher le câble d'alimentation secteur plusieurs fois jusqu'à ce que le fluide soit pompé.
	Zone d'Aspiration bouchée	Débrancher le câble d'alimentation et nettoyer la zone d'aspiration.
	(uniquement en fonctionnement manuel) niveau de l'eau inférieur au niveau d'eau minimum	Plonger si possible la pompe encore plus profond dans le fluide ou procéder de la manière décrite dans le chapitre Préparation (mode automatique).
La pompe ne tourne pas ou s'arrête soudainement en cours de fonctionnement	Alimentation électrique coupée	Contrôler les fusibles et les connexions électriques
	L'interrupteur thermique a arrêté la pompe pour cause de surchauffe	Débrancher la fiche secteur, laisser refroidir la pompe, nettoyer la zone d'aspiration, empêcher qu'elle ne tourne à sec
	Particules d'impuretés bloquées dans la zone d'aspiration	Débrancher le câble d'alimentation et nettoyer la zone d'aspiration.
	Le commutateur de niveau arrête la pompe	Contrôler la position du commutateur de niveau
Le débit diminue	Zone d'Aspiration bouchée	Débrancher le câble d'alimentation et nettoyer la zone d'aspiration.
Débit trop faible	La capacité de refoulement dépend de la hauteur manométrique, du diamètre et de la longueur du flexible.	Respecter la hauteur manométrique max., cf. les caractéristiques techniques, le cas échéant sélectionner un autre diamètre de flexible ou une autre longueur de flexible.

Caractéristiques techniques

		SCP 6000	SCP 7000	SDP 7000
Tension	V	230-240	230-240	230-240
Fréquence	Hz	50	50	50
Puissance P _{nom}	W	250	280	320
Débit max.	l/h	6000	7000	7000
Pression max.	MPa (bar)	0,05 (0,5)	0,06 (0,6)	0,06 (0,6)
Hauteur manométrique max.	m	5	6	6
Profondeur d'immersion max.	m	9	9	9
Granulométrie max. des particules d'impuretés transportables	mm	5	5	20
Poids	kg	4	4,2	4,3
Niveau de puissance acoustique (EN 60704-1)	dB(A)	49	49	49

Sous réserve de modifications techniques !



Gentile cliente,



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere e seguire queste istruzioni per l'uso. Conservare le presenti istruzioni per l'uso per consultarle in un secondo tempo o per darle a successivi proprietari.

Uso conforme a destinazione

Questo apparecchio è concepito per il solo uso domestico e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.

Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati dall'uso improprio e/o uso che non corrisponde a quello conforme a destinazione.

L'apparecchio è stato concepito principalmente per fare fuoriuscire l'acqua in caso di inondazione ma anche per riempire e vuotare con pompe serbatoi, per prelevare acqua da pozzi e pozzetti, nonché per fare fuoriuscire l'acqua da barche e yacht purché si tratti di acqua dolce.

Liquidi trasportabili consentiti:

SCP 6000 / 7000 (pompa acqua pulita)

- Acqua con un grado di sporco fino a grandezza granulare di 5 mm
- Acqua piscine (partendo da un dosaggio conforme degli additivi)
- Liscivia

SDP 7000 (pompa acqua sporca)

- Acqua con un grado di sporco fino a grandezza granulare di 20 mm
- Tutti i liquidi trasportabili della pompa SCP 6000 / 7000

Attenzione

L'apparecchio non si adatta al funzionamento con pompa continuo (ad es. al funzionamento con pompa di circolazione in stagni) o come installazione fissa (ad es. impianto di sollevamento).

Non è possibile trasportare materiali irritanti, facilmente infiammabili o esplosivi (ad es. benzina, petrolio, nitrodiluente), grassi, oli, acqua salata e acque di scarico delle toilette ed acqua-fango con una fluidità inferiore all'ac-

qua. La temperatura del liquido trasportato non deve superare i 35° C.

Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno perciò consegnati ai relativi centri di raccolta. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

Norme di sicurezza

- Prima di ogni utilizzo controllate eventuali danni sulla linea di allacciamento e sulla spina di alimentazione. Lasciate sostituire immediatamente la linea di allacciamento danneggiata dal servizio clienti autorizzato/personale specializzato in elettricità.
- Tutte le connessioni elettriche a spina devono essere collocate in una zona antiallagamento.
- Prolunghe non adatte possono risultare pericolose. All'aperto utilizzate solo prolunghe autorizzate e previste per quell'utilizzo con sezione di conduzione sufficiente.

La spina ed il collegamento del cavo prolunga utilizzato devono essere protetti dagli spruzzi d'acqua.

- Non utilizzare il cavo di allacciamento alla rete e il cavo dell'interruttore di livello per trasportare o fissare l'apparecchio.
- Non scollegare la spina dalla presa tirando il cavo di collegamento.
- Tenere lontano il cavo di allacciamento da spigoli vivi ed evitare di schiacciarlo.
- La tensione indicata sulla targhetta dell'apparecchio deve corrispondere a quella della sorgente di corrente.
- Per escludere qualsiasi rischio, gli interventi di riparazione e il montaggio dei pezzi di ricambio vanno effettuati esclusivamente dal servizio assistenza autorizzato.
- Rispettare le norme vigenti per i dispositivi elettrici di protezione:

Le pompe sommerse devono essere utilizzate in piscina, vasche da giardino e fontane a getto solo con un interruttore differenziale con una corrente di guasto nominale di max. 30 mA. Non utilizzare la pompa se nella piscina o nella vasca da giardino si trovano delle persone.

Per motivi di sicurezza si consiglia in linea di principio di utilizzare l'apparecchio solo con un interruttore differenziale (max. 30 mA).

Il collegamento elettrico deve essere eseguito solo da un elettricista qualificato. Osservare assolutamente le disposizioni nazionali vigenti.

In Austria le pompe da utilizzare in piscine e vasche da giardino, dotate di una linea di allacciamento fissa, devono essere alimentate secondo ÖVE B/EN 60555 parte 1-3, mediante un trasformatore di separazione certificato ÖVE, laddove la tensione nominale secondaria non deve superare i 230 V.

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi bambini) dalle facoltà fisiche, sensoriali o intellettuali limitate o carenti di esperienza e/o conoscenze, a meno che co-

storo non vengano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o ricevano da questa istruzioni sull'uso dell'apparecchio. Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Messa in funzione

Descrizione dell'apparecchio

- 1 Cavo di allacciamento alla rete con spina
- 2 Interruttore di livello
- 3 Blocco interruttore di livello
- 4 Maniglia di trasporto
- 5 Giunto per tubo flessibile 1" (25,4mm)

Operazioni preliminari

Figura A

- ➔ Avvitare il giunto per tubo flessibile alla pompa

Avvertenza

Quanto più corta è la lunghezza del tubo flessibile, tanto maggiore sarà la portata.

- ➔ Spingere il tubo flessibile sul rispettivo giunto e fissarlo con una fascetta stringitubo idonea

Figura B

- ➔ Durante il funzionamento automatico, regolare l'altezza di contatto, inserendo il cavo dell'interruttore di livello nel rispettivo blocco.

Figura C

- ➔ Durante il funzionamento manuale orientare l'interruttore di livello verso l'alto (cavo verso il basso). Consiglio: spingere il cavo dell'interruttore di livello a cappio attraverso la maniglia di trasporto.

Figura D

- ➔ Posizionare la pompa in modo stabile su un fondo piano nel liquido trasportabile o immergerla utilizzando una fune fissata alla maniglia di trasporto.

La zona di aspirazione non deve essere bloccata del tutto o parzialmente da impurità.

Funzionamento

In modo che la pompa aspiri autonomamente, il livello del liquido deve essere di almeno 3 cm (SCP 6000 / 7000) e/o di 8 cm (SDP 7000).

→ Inserire la spina in una presa elettrica.

Funzionamento automatico

Durante il funzionamento automatico, l'interruttore di livello controlla la pompa.

Quando il livello del liquido raggiunge l'altezza impostata, la pompa viene attivata e/o disattivata.

Verificare la libertà di movimento dell'interruttore di livello.

Funzionamento manuale

In funzionamento manuale la pompa resta sempre accesa.

Avviso:

Il funzionamento a secco causa un'usura elevata. Non lasciare incustodita la pompa in funzionamento manuale. In caso di funzionamento a secco disattivare la pompa entro 3 minuti.

Dopo l'uso

→ Sciacquare la pompa con acqua pulita dopo ogni utilizzo.

Avvertenza

Si possono depositare delle impurità e comportare guasti funzionali.

→ Staccare la spina di alimentazione dalla presa.

Cura e manutenzione

Manutenzione

L'apparecchio è senza manutenzione.

Supporto

→ Conservare l'apparecchio in un luogo protetto dal gelo.

Dichiarazione CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Pompa

Modelo: 1.645-xxx

Direttive CE pertinenti

98/37/CE

2006/95/CE

2004/108/CE

Norme armonizzate applicate

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-41


EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2:

2005

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Accessori optional

Le illustrazioni relative agli accessori speciali riportate di seguito si trovano a pagina 4 delle presenti istruzioni.

6.997-346.0	Tubo flessibile di aspirazione a metro 1" (25,4mm) 25m	Tubo flessibile a spirale resistente al vuoto per il taglio di lunghezze su misura. Combinato con elementi di raccordo e filtri di aspirazione è impiegabile come raccordo di aspirazione individuale.
6.997-347.0	Tubo flessibile di aspirazione a metro 3/4" (19mm) 25m	
6.997-359.0	Raccordo tubo flessibile di aspirazione G1" (33,3mm)	Per il collegamento resistente al vuoto del tubo flessibile di aspirazione alla pompa. (incluso morsetto per tubo flessibile) Adatto per tubi flessibili da 3/4" (19mm) o 1"(25,4mm). Con filettatura di raccordo G1" (33,3mm).

Guida alla risoluzione dei guasti

⚠ **Attenzione**

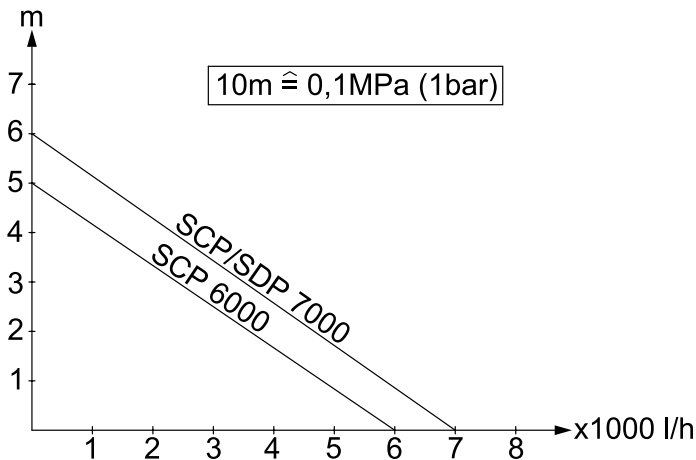
Per escludere qualsiasi rischio, gli interventi di riparazione e il montaggio dei pezzi di ricambio vanno effettuati esclusivamente dal servizio assistenza autorizzato.

Guasto	Causa	Rimedio
La pompa funziona ma non trasporta	Aria nella pompa	Inserire e staccare più volte la spina della pompa, finché il liquido non viene aspirato.
	Zona di aspirazione otturata	Togliere la spina e pulire la zona di aspirazione
	(solo con funzionamento manuale) Livello dell'acqua inferiore al livello minimo	Se possibile, immergere più in profondità la pompa nel liquido o procedere come descritto al capitolo Operazioni preliminari (funzionamento automatico).
La pompa non si avvia o si ferma improvvisamente durante il funzionamento	Interruzione dell'alimentazione di corrente	Controllare i fusibili e i collegamenti elettrici
	Il termointerruttore di protezione ha spento la pompa per motivi di surriscaldamento	Togliere la spina, fare raffreddare la pompa, pulire la zona di aspirazione, evitare il funzionamento a secco
	Particelle di sporco bloccate nella zona di aspirazione	Togliere la spina e pulire la zona di aspirazione
	L'interruttore di livello arresta la pompa	Controllare la posizione dell'interruttore di livello
La potenza di trasporto si riduce	Zona di aspirazione otturata	Togliere la spina e pulire la zona di aspirazione
Potenza di trasporto insufficiente	La potenza di trasporto della pompa dipende dall'altezza di trasporto, dal diametro e dalla lunghezza del tubo flessibile.	Rispettare l'altezza di trasporto max, vedi Dati tecnici ed all'occorrenza usare un diametro o una lunghezza diversa del tubo flessibile

Dati tecnici

		SCP 6000	SCP 7000	SDP 7000
Tensione	V	230-240	230-240	230-240
Frequenza	Hz	50	50	50
Potenza P _{nom}	W	250	280	320
Quantità di trasporto max.	l/h	6000	7000	7000
Pressione max.	MPa (bar)	0,05 (0,5)	0,06 (0,6)	0,06 (0,6)
Altezza max. di trasporto	m	5	6	6
Profondità max. di immersione	m	9	9	9
Grandezza granulare max. delle particelle di sporco trasportabili	mm	5	5	20
Peso	kg	4	4,2	4,3
Pressione acustica (EN 60704-1)	dB(A)	49	49	49

Con riserva di modifiche tecniche!



Beste klant,



Believe vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze gebruiksaanwijzing te lezen en ze in acht te nemen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik of voor eventuele volgendende eigenaars.

Doelmatig gebruik

Dit apparaat is voor privé-gebruik ontwikkeld en is niet bedoeld voor industrieel gebruik.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door onoordeelkundig gebruik of verkeerde bediening wordt veroorzaakt.

Het apparaat is overwegend bestemd voor het ontwateren bij overstromingen, maar ook voor het op- en uitpompen van containers, voor de afname van water uit bronnen en schachten en voor het ontwateren van boten en jachten, voor zover het zoet water is.

Toegelaten vloeistoffen:

SCP 6000 / 7000 (schoonwaterpomp)

- Water met een vervuilingsgraad tot korrelgrootte 5mm
- Zwembadwater (reglementaire dosering van de additieven verondersteld)
- Loog

SDP 7000 (vuilwaterpomp)

- Water met een vervuilingsgraad tot korrelgrootte 20mm
- alle vloeistoffen van de pomp SCP 6000 / 7000

Let op

Het apparaat is niet geschikt voor een ononderbroken pompwerking (bv. continue circulatie in de vijver) of als stationaire installatie (bv. hefinstallatie). Bijtende, licht brandbare of explosieve stoffen (bv. benzine, petroleum, nitroverdunding), vetten, oliën, zout water en afvalwater uit toiletinstallaties en modderwater met een lagere vloeibaarheid dan water mogen niet getransporteerd worden. De temperatuur van de

getransporteerde vloeistof mag niet hoger zijn dan 35°C.

Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen.

Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele stringen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

Veiligheidsinstructies

- Controleer voor ieder gebruik of aansluitkabel en netstekker onbeschadigd zijn. Laat beschadigde voedingskabels onmiddellijk vervangen door een bevoegde medewerker van de technische dienst of een elektro-vakman.
- Alle elektrische steekverbindingen moeten in een overstromingsveilige sector aangebracht worden.
- Ongeschikte verlengingskabels kunnen gevaarlijk zijn. Gebruik in de open lucht alleen daarvoor goedgekeurde en dienovereenkomstig gemerkte verlengingskabels met een voldoende grote diameter.
Stekker en koppeling van een gebruikte verlengingskabel moeten tegen spatwater beschermd zijn.
- De stroomkabel en de kabel van de niveauschakelaar niet gebruiken voor het

transporteren of bevestigen van het apparaat.

- Trek niet aan het snoer, om de stekker uit het stopcontact te trekken, maar aan de stekker.
- Het elektriciteits snoer niet over scherpe randen trekken en niet bekneld laten raken.
- De op het typeplaatje aangegeven spanning moet met de spanning van de stroombron overeenkomen.
- Om risico 's te vermijden, mogen reparaties en het vervangen van onderdelen aan het apparaat alleen worden uitgevoerd door een erkende klantendienst.
- Elektrische veiligheidsinrichtingen in acht nemen:

Dompelpompen mogen in zwembaden, tuinvijvers en fontein en enkel gebruikt worden via een aardlekschakelaar met een nominale afschakelstroom van max. 30mA. Indien er zich personen in het zwembad of de vijver bevinden, mag de pomp niet gebruikt worden.

Om veiligheidsredenen raden wij principieel aan het apparaat te gebruiken via een aardlekschakelaar (max. 30mA).

De elektrische aansluiting mag alleen uitgevoerd worden door een electricien. De nationale bepalingen daartoe moeten zeker in acht genomen worden!

In Oostenrijk moeten pompen voor het gebruik in zwembaden en tuinvijvers die uitgerust zijn met een vaste aansluitleiding, conform ÖVE B/EN 60555 Deel 1 tot 3, gevoed worden via een ÖVE-geteste transformator, waarbij de nominale spanning secundair niet hoger mag liggen dan 230V.

Dit apparaat is niet ervoor bestemd om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden of met gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij ze door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon in de gaten gehouden worden of van hem

aanwijzingen ontvangen, hoe het apparaat gebruikt moet worden. Kinderen dienen in de gaten gehouden te worden, om er zeker van te zijn, dat ze niet met het apparaat spelen.

Ingebruikneming

Beschrijving apparaat

- 1 Netsnoer met stekker
- 2 Niveauschakelaar
- 3 Vergrendeling niveauschakelaar
- 4 Handgreep
- 5 Slangaansluiting 1" (25,4 mm)

Voorbereiding

Afbeelding A

- ➔ Slangaansluiting op de pomp schroeven

Waarschuwing

Hoe kleiner de slanglengte, hoe hoger het pompvermogen.

- ➔ Slang op slang aansluiting schuiven en met geschikte slangklem bevestigen

Afbeelding B

- ➔ Bij automatische werking gewenste schakelhoogte instellen door het vastzetten van de kabel van de niveauschakelaar in vergrendeling.

Afbeelding C

- ➔ Bij manuele werking de niveauschakelaar naar boven (kabel naar beneden) uitrichten. Tip: Kabel van de niveauschakelaar als lus door de greep schuiven.

Afbeelding D

- ➔ Pomp standvast op een vaste ondergrond in de vloeistof opstellen of indompelen door een aan de greep bevestigde kabel.

Het zuigbereik mag niet volledig of gedeeltelijk geblokkeerd worden door verontreinigingen.

Gebruik

Opdat de pomp zelfstandig zou aanzuigen, moet het vloeistofpeil minimum 3cm (SCP 6000 / 7000) resp. 8cm (SDP 7000) bedragen.

→ Netstekker in het stopcontact steken.

Automatisch gebruik

In de automatische werking stuurt de niveauschakelaar het pompproces automatisch. Indien het vloeistofpeil de ingestelde hoogte bereikt, wordt de pomp in- resp. uitgeschakeld.

De bewegingsvrijheid van de niveauschakelaar moet gegarandeerd zijn.

Handmatig gebruik

In de handmatige werking blijft de pomp altijd ingeschakeld.

Instructie:

Droogloop leidt tot een verhoogde slijtage, pomp in de handmatige werking niet zonder toezicht laten. Bij droogloop de pomp binnen 3 minuten uitschakelen.

De werkzaamheden beëindigen

→ De pomp na elk gebruik met zuiver water spoelen.

Waarschuwing

Verontreinigingen kunnen zich afzetten en tot functionele storingen leiden.

→ Stekker uit het stopcontact trekken.

Reiniging en onderhoud

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

Opslag

→ Apparaat op een vorstvrije plaats bewaren.

CE-verklaring

Hierbij verklaren wij, dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

Product: Pomp

Type: 1.645-xxx

Van toepassing zijnde EG-richtlijnen

98/37/EG

2006/95/EG

2004/108//EG

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1


EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Bijzondere toebehoren

De afbeeldingen van de hierna vermelde accessoires vindt u op pagina 4 van deze handleiding.

6.997-346.0	Zuigslang aan de lopende meter 1" (25,4mm) 25m	Vacuüm vaste spiraalslang voor het voorsnijden van individuele slanglengten. Kan als individuele zuiggarnituur gebruikt worden in combinatie met aansluitingsonderdelen en zuigfilters.
6.997-347.0	Zuigslang aan de lopende meter 3/4" (19mm) 25m	
6.997-359.0	Zuigslang - aansluitingsonderdeel G1" (33,3mm)	Voor de vacuüm vaste aansluiting van de zuigslang aan de pomp. (incl. slangklem) Passend voor 3/4" (19mm) of 1"(25,4mm) slangen. Met G1" (33,3mm) aansluit-schroefdraad.

Hulp bij storingen

⚠ *Let op*

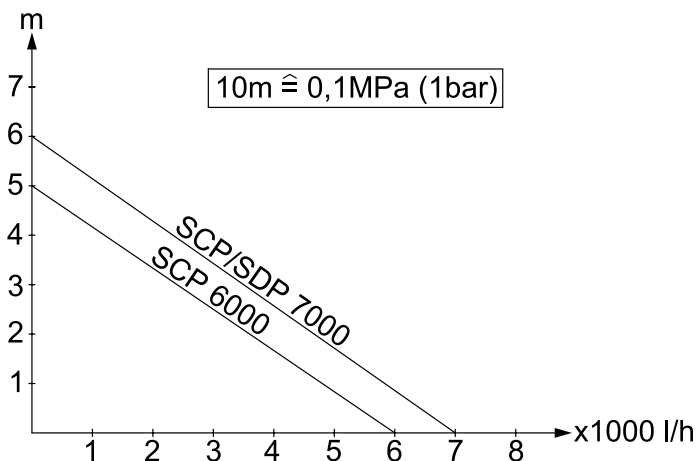
Om risico 's te vermijden, mogen reparaties en het vervangen van onderdelen aan het apparaat alleen worden uitgevoerd door een erkende klantendienst.

Storing	Oorzaak	Oplossing
Pomp draait maar pompt niet	Lucht in de pomp	Stekker van de pomp meermaals insteken en uittrekken, tot vloeistof aanzuiggebied wordt.
	Aanzuiggebied verstopt	Stekker uittrekken en aanzuiggebied reinigen
	(alleen bij handmatige werking) Waterspiegel onder minimumpeil	Pomp indien mogelijk dieper in de vloeistof dompelen of te werk gaan zoals beschreven in het hoofdstuk Voorbereiding (Automatisch gebruik).
Pomp draait niet of valt tijdens de werking plots stil	Stroomtoevoer onderbroken	Zekeringen en elektrische verbindingen controleren
	Thermoschakelaar heeft pomp door oververhitting uitgeschakeld	Stekker uittrekken, pomp laten afkoelen, aanzuiggebied reinigen, droogloop verhinderen
	Vuildeeltjes in het aanzuiggebied	Stekker uittrekken en aanzuiggebied reinigen
	Niveauschakelaar stopt de pomp	Positie van de niveauschakelaar controleren
Vermogen daalt	Aanzuiggebied verstopt	Stekker uittrekken en aanzuiggebied reinigen
Vermogen te laag	Vermogen van de pomp is afhankelijk van de hoogte, de slangdiameter en de slanglengte	Max. hoogte in acht nemen, zie technische gegevens, indien nodig een andere slangdiameter of slanglengte kiezen

Technische gegevens

		SCP 6000	SCP 7000	SDP 7000
Spanning	V	230-240	230-240	230-240
Frequentie	Hz	50	50	50
Vermogen Pnom.	W	250	280	320
Max. volume	l/h	6000	7000	7000
Max. druk	MPa (bar)	0,05 (0,5)	0,06 (0,6)	0,06 (0,6)
Max. hoogte	m	5	6	6
Max. indompeldiepte	m	9	9	9
Max. korrelgrootte van de aan te zuigen vuildeeltjes	mm	5	5	20
Gewicht	kg	4	4,2	4,3
Geluidsniveau (EN 60704-1)	dB(A)	49	49	49

Technische veranderingen voorbehouden!



Estimado cliente:



Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea el presente manual de instrucciones y siga las instrucciones que figuran en el mismo.

Conserve estas instrucciones para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

Uso previsto

Este aparato ha sido diseñado para el uso particular y no para los esfuerzos del uso industrial.

El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños que pudieran derivarse de un uso inadecuado o incorrecto.

El aparato está destinado principalmente a extraer el agua en caso de inundaciones, pero también para bombear y sacar líquido de recipientes, para sacar agua de fuentes o huecos, así como para sacar el agua de botes y yates mientras se trate de agua dulce.

Líquidos que se permiten extraer:

SCP 6000 / 7000 (bomba de agua limpia)

- agua con un grado de suciedad hasta un tamaño de grano 5mm
- agua de piscinas (es imprescindible una dosificación correcta de los aditivos)
- Solución jabonosa

SDP 7000 (bomba de agua sucia)

- agua con un grado de suciedad hasta un tamaño de grano 20mm
- todos los líquidos que transporta la bomba SCP 6000 / 7000

Atención:

El aparato no es apto para el servicio de bombeo permanente (p.ej. servicio permanente de circulación en un estanque) o como instalación estacionaria (p.ej. dispositivo elevador).

No puede transportar sustancias corrosivas, ligeramente inflamables o explosivas (como gasolina, petróleo, disolvente de nitroglicerina), grasas, aceites, agua salada y agua residual de aseos y agua con barro que tenga una

fluidez menor que el agua. La temperatura del líquido que se va a transportar no debe superar los 35°C.

Protección del medio ambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje a la basura doméstica; en vez de ello, entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

Instrucciones de seguridad

- Antes de cada puesta en marcha, compruebe si el cable de conexión y el enchufe de red están dañados. Si el cable de conexión estuviera dañado, debe pedir inmediatamente a un electricista especializado del servicio técnico autorizado que lo sustituya.
- Se deben colocar todas las conexiones de clavija eléctricas en una zona a prueba de inundaciones.
- Los cables prolongadores inadecuados pueden ser peligrosos. Para el exterior, utilice sólo cables prolongadores autorizados para exterior, adecuadamente

marcados y con una sección de cable suficiente.

El enchufe y el acoplamiento del cable de prolongación utilizado tienen que ser impermeables.

- El cable de alimentación y el cable del interruptor de nivel no se deben usar para transportar o fijar el aparato.
- No tire del cable para desconectar el aparato de la red, sino de la clavija de enchufe.
- Evitar que el cable quede tirante en las esquinas o quede aplastado.
- La tensión de la fuente de corriente tiene que coincidir con la indicada en la placa de características.
- Para evitar riesgos, es necesario que las reparaciones y el montaje de piezas de repuesto sean realizados únicamente por el servicio técnico autorizado.
- Tener en cuenta los dispositivos protectores eléctricos:

Las bombas de inmersión sólo se pueden usar en piscinas, estanques de jardín y fuentes con un interruptor de corriente de defecto con una corriente de defecto nominal de máx. 30mA. Si hay personas en la piscina o en el estanque, no se puede utilizar la bomba. Por razones de seguridad, también recomendamos utilizar el aparato siempre con un interruptor de corriente por defecto (máx. 30mA).

La conexión eléctrica del aparato sólo puede ser realizada por un electricista especializado. Respetar las normativas nacionales sobre el tema.

En Austria, para utilizar bombas en piscinas y estanques con una conexión fija que cumpla la ÖVE B/EN 60555 sección 1 a 3, se deben alimentar con un transformador separador certificado por la ÖVE, pero no se debe sobrepasar la corriente nominal secundaria de 230V.

Este aparato no es apto para ser operado por personas (incl. niños) con capacidades físicas, sensoriales o

intelectuales limitadas, o con falta de experiencia y/o conocimientos, a no ser que sea supervisado por una persona para responsable para su seguridad o haya sido instruida para utilizar el aparato. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

Puesta en marcha

Descripción del aparato

- 1 Cable de conexión a red con enchufe
- 2 Conmutador de nivel
- 3 Bloqueo de interruptor de nivel
- 4 Asa de transporte
- 5 Conexión de tubo 1“(25,4mm)

Preparación

Figura A

- ➔ Atornillar la conexión de manguera a la bomba

Nota

Cuanto más corto sea el tubo, mayor será la capacidad de transporte.

- ➔ Introducir la manguera en la conexión para manguera y fijar con una brida apropiada

Figura B

- ➔ Si se opera en automático, ajustar la altura de conexión, para ello introducir el cable del interruptor de nivel en el bloqueo.

Figura C

- ➔ Si se opera manualmente, colocar el interruptor de nivel hacia arriba (cable hacia abajo). Sugerencia: deslizar el cable del interruptor de nivel a través del asa.

Figura D

- ➔ Colocar la bomba bien asentada sobre una base estable en el líquido o introducir sujetándola por el asa con una cuerda.

El área de aspiración no se debe bloquear con suciedad total ni parcialmente.

Funcionamiento

Para que la bomba aspire automáticamente, el nivel de líquido debe ser de al menos 3cm (SCP 6000 / 7000), u 8cm (SDP 7000).

→ Enchufar la clavija de red a una toma de corriente.

Modo automático

En modo automático, el interruptor de nivel controla el proceso de bombeo automáticamente. Si el nivel de líquido alcanza la altura ajustada, la bomba se enciende o apaga. La libertad de movimiento del interruptor se debe garantizar.

Modo manual

En el modo manual, la bomba están siempre encendida.

Nota:

Si se deja funcionar en vacío, se aumenta el desgaste, no deje de vigilar la bomba si está en modo manual. Si se opera en vacío, apagar la bomba tras 3 minutos.

Finalización del funcionamiento

→ Lavar la bomba con agua limpia después de cada uso.

Nota

La suciedad se puede acumular y provocar problemas en el funcionamiento.

→ Saque el enchufe de la toma de corriente.

Cuidado y mantenimiento

Mantenimiento

El aparato no precisa mantenimiento.

Cojinete

→ Coloque el aparato en un lugar a salvo de las heladas.

Declaración CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: Bomba

Modelo: 1.645-xxx

Directivas comunitarias aplicables
98/37/CE

2006/95/CE

2004/108/CE

Normas armonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2:

2005

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tfno.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Accesorios especiales

Las figuras de los accesorios especiales indicados a continuación se pueden ver en la página 4 del manual de instrucciones.

6.997-346.0	Manguera de aspiración por metrose 1" (25,4mm) 25m	Manguera con refuerzo espiral al vacío para cortar los largos de manguera individualmente. Se puede combinar con piezas de conexión y filtros de absorción o utilizar individualmente.
6.997-347.0	Manguera de aspiración por metrose 3/4" (19mm) 25m	
6.997-359.0	Pieza de conexión de la manguera de absorción G1" (33,3mm)	Para conectar al vacío la manguera de absorción a la bomba. (incluida pinza para la manguera) Para mangueras de 3/4" (19mm) o 1"(25,4mm). Con rosca de conexión G1" (33,3mm).

Ayuda en caso de avería

⚠ **Atención:**

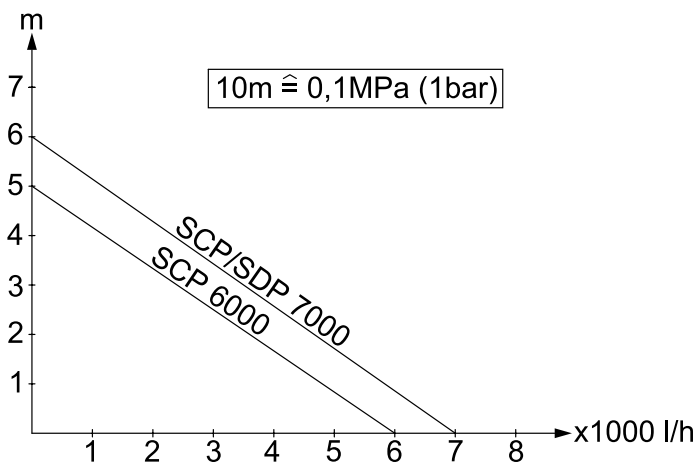
Para evitar riesgos, es necesario que las reparaciones y el montaje de piezas de reemplazo sean realizados únicamente por el servicio técnico autorizado.

Avería	Causa	Modo de subsanarla
La bomba funciona pero no transporta nada	Aire en la bomba	Enchufar y desenchufar la bomba varias veces hasta que se aspire líquido.
	Zona de aspiración obstruida	Desenchufe la clavija y limpie la zona de aspiración
	(sólo en modo manual) nivel de agua bajo mínimos	Introducir la bomba si es posible más profunda en el líquido o proceder tal y como se describe en el capítulo Preparar (Modo automático).
La bomba no funciona o se apaga de repente.	Suministro de corriente interrumpido	Comprobar los fusibles y conexiones eléctricas
	El interruptor térmico de protección ha apagado la bomba por sobrecalentamiento	Desenchufar, dejar enfriar la bomba, limpiar la zona de aspiración, evitar que funcione en seco
	Partículas de suciedad atascadas en la zona de aspiración	Desenchufe la clavija y limpie la zona de aspiración
	Conmutador de nivel para la bomba	Comprobar la posición del conmutador de nivel
Se reduce la potencia de transporte	Zona de aspiración obstruida	Desenchufe la clavija y limpie la zona de aspiración
Potencia de transporte demasiado baja	La capacidad de transporte de la bomba depende de la altura de transporte, diámetro y longitud del tubo	Respetar la altura máx. de transporte, véase los datos técnicos, si es necesario elegir otro diámetro o longitud de tubo.

Datos técnicos

		SCP 6000	SCP 7000	SDP 7000
Tensión	V	230-240	230-240	230-240
Frecuencia	Hz	50	50	50
Potencia P _{nom}	W	250	280	320
Cantidad máx. de transporte	l/h	6000	7000	7000
Presión máx.	MPa (bar)	0,05 (0,5)	0,06 (0,6)	0,06 (0,6)
Altura de transporte máx.	m	5	6	6
Profundidad máx. de inmersión	m	9	9	9
Tamaño máximo de grano de las partículas de suciedad a transportar	mm	5	5	20
Peso	kg	4	4,2	4,3
Nivel de potencia acústica (EN 60704-1)	dB(A)	49	49	49

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.



Estimado cliente,



antes da primeira utilização deste aparelho leia o presente manual de instruções e proceda conforme o mesmo. Guarde estas instruções de serviço para uso posterior ou para o seguinte proprietário.

Utilização conforme as disposições

Este aparelho foi desenvolvido para o uso privado e não foi concebido para sustentar as necessidades de uma utilização industrial. O fabricante não se responsabiliza por danos provenientes do uso impróprio ou incorrecto deste aparelho.

Este aparelho foi especialmente concebido para os trabalhos de drenagem em situações de inundação, mas também para bombear líquidos entre recipientes ou para fora de recipientes, para a extracção de água proveniente de poços, bem como, para a evacuação de água em navios e iates, desde que se trate de água doce.

Líquidos de transporte permitidos:

SCP 6000 / 7000 (bomba de água limpa)

- Água com um grau de poluição até uma dimensão granular de 5mm
- Água de piscina (partindo do princípio de uma dosagem exacta dos aditivos necessários)
- Barrela

SDP 7000 (Bomba de água não potável)

- Água com um grau de poluição até uma dimensão granular de 20mm
- todos os líquidos de transporte da bomba SCP 6000 / 7000

⚠ Atenção

O aparelho não é adequado para um funcionamento ininterrupto (p. ex. operação de recirculação permanente num lago) ou para uma instalação estacionária (p. ex. instalação de elevação). Não podem ser transportados líquidos corrosivos, facilmente inflamáveis ou explosivos (p. ex. gasolina, petróleo, nítro diluído), massas lubrificantes, óleos, água salgada e efluentes de lavados e

água enlamada, que apresenta menor capacidade de fluidez que água. A temperatura do líquido transportado não pode exceder os 35°C.

Protecção do meio-ambiente



Os materiais de embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.



Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização. Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

Avisos de segurança

- Antes de qualquer utilização do aparelho, verifique se o cabo de ligação e a ficha de rede não apresentam quaisquer danos. O cabo de ligação danificado tem que ser imediatamente substituído pelos nossos Serviços Técnicos ou por um electricista autorizado.
- Todas as ligações eléctricas devem ser instaladas em locais seguros contra inundação.
- Os cabos de extensão não apropriados podem ser perigosos. Utilize ao ar livre unicamente cabos de extensão com uma secção transversal suficiente e devidamente homologados e marcados. As fichas e os acoplamentos do cabo de extensão utilizado têm que ser protegidos contra salpicos de água.

- Não utilizar o cabo de rede e o cabo do interruptor de nível para transportar ou fixar o aparelho.
- Para desligar o aparelho da rede, não puxe no cabo eléctrico, mas sim na ficha.
- Não entale o cabo de ligação à rede nem o passe sobre arestas vivas.
- A tensão indicada na placa sinalética deve corresponder à tensão da fonte eléctrica.
- De modo a evitar riscos, as reparações e a montagem de peças sobressalentes só podem ser efectuadas pelo serviço de assistência autorizado.
- Ter atenção aos dispositivos de protecção eléctricos:

As bombas submersíveis só podem ser operadas em piscinas, lagos e fontes de água de jardim com um disjuntor para corrente de defeito, cuja corrente de defeito não pode ser superior a máx. 30mA. A bomba não pode ser operada sempre que pessoas se encontrem na piscina ou no lago de jardim.

Por motivos de segurança recomendamos, regra geral, que o aparelho seja operado com um disjuntor para corrente de defeito (máx. 30mA).

A ligação eléctrica do aparelho só pode ser realizada por um técnico electricista. As prescrições nacionais em vigor devem ser respeitadas!

Na Áustria as bombas que são utilizadas em piscinas e em jardins de lago e que estão equipadas com um cabo de ligação fixo devem ser alimentadas, segundo ÖVE B/EN 60555 Parte 1 até 3, por um transformador testado pela ÖVE, onde a tensão nominal não pode exceder secundariamente 230V.

Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais e psíquicas reduzidas ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimentos, excepto se estas forem

supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou receberem as necessárias instruções sobre como utilizar o aparelho. As crianças devem ser supervisionadas, de modo a assegurar que não brinquem com o aparelho.

Colocação em funcionamento

Descrição da máquina

- 1 Cabo de ligação à rede com ficha
- 2 Interruptor de nível
- 3 Retenção do interruptor de nível
- 4 Punho de transporte
- 5 Ligação de mangueira 1"(25,4mm)

Preparação

Figura A

- ➔ Aparafusar a ligação da mangueira na bomba

Aviso

Quanto mais curto for o comprimento do tubo, maior é a capacidade de débito.

- ➔ Deslocar a mangueira sobre a ligação da mangueira e fixar com uma braçadeira adequada

Figura B

- ➔ Para a operação automática ajustar a altura de comutação desejada através da retenção do cabo do interruptor de nível no respectivo dispositivo de retenção.

Figura C

- ➔ Alinhar o interruptor de nível para cima (cabo para baixo) em caso de operação manual. Conselho: Inserir o cabo do interruptor de nível em forma de laço através do manípulo de suporte.

Figura D

- ➔ Posicionar a bomba de modo seguro, sobre uma superfície sólida, dentro do líquido que pretende transportar ou mergulhar a mesma com um cabo ou corda presa no manípulo de suporte. A zona de aspiração não pode ser parcial ou totalmente bloqueada por sujidade.

Funcionamento

Para que a bomba aspire automaticamente, o nível mínimo do líquido deve ser de, pelo menos, 3cm (SCP 6000 / 7000), resp., 8cm (SDP 7000).

→ Ligue a ficha de rede à tomada de corrente.

Operação automática

Na operação automática o processo de bombagem é comandado automaticamente pelo interruptor de nível. Quando o nível de líquido atingir a altura ajustada, a bomba é ligada ou desligada.

O desbloqueio dos movimentos do interruptor de nível tem de ser assegurado.

Operação manual

Na operação manual a bomba fica sempre ligada.

Aviso:

o funcionamento a seco resulta em maior desgaste. Monitorize a bomba sempre que a operar em modo manual. No funcionamento a seco, desligar a bomba dentro de 3 minutos.

Desligar o aparelho

→ Lavar a bomba com água limpa após cada utilização.

Aviso

Sujidade pode depositar-se e provocar mau funcionamento.

→ Puxar a ficha de rede da tomada.

Conservação, manutenção

Manutenção

O aparelho está isento de manutenção.

Armazenamento

→ Guardar a máquina num local ao abrigo do gelo.

Declaração CE

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

Produto: Bomba

Tipo: 1.645-xxx

Respectivas Directrizes da CE

98/37/CE

2006/95CE

2004/108/CE

Normas harmonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-41


EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2:

2005

Os abaixo assinados têm procuração para agirem e representarem a gerência.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Acessórios especiais

As figuras dos acessórios especiais mencionados a seguir são indicadas na página 4 destas instruções.

6.997-346.0	Mangueira de aspiração a metro 1" (25,4mm) 25m	Mangueira em espiral resistente ao vácuo para recortar comprimentos individuais de mangueiras. Combinada com peças de conexão e filtro de aspiração aplicável como guarnição de aspiração individual.
6.997-347.0	Mangueira de aspiração a metro 3/4" (19mm) 25m	
6.997-359.0	Peça de ligação de mangueira de aspiração G1" (33,3mm)	Para a ligação resistente a vácuo da mangueira de aspiração à bomba. (Incluindo braçadeira para mangueira) adequada para mangueiras 3/4" (19mm) ou 1" (25,4mm). Com rosca de ligação G1" (33,3mm).

Ajuda em caso de avarias

⚠ Atenção

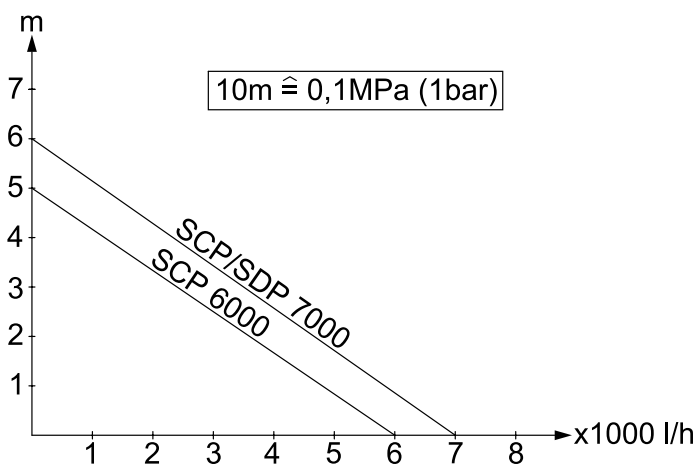
De modo a evitar riscos, as reparações e a montagem de peças sobressalentes só podem ser efectuadas pelo serviço de assistência autorizado.

Avaria	Causa	Eliminação da avaria
A bomba trabalha mas não transporta o líquido	Ar na bomba	Tirar e voltar a inserir a ficha de rede da bomba várias vezes, até esta aspirar líquido.
	Zona de aspiração entupida	Puxar a ficha de rede e limpar a zona de aspiração
	(apenas na operação manual) nível da água abaixo do nível mínimo	Se possível, mergulhar a bomba numa posição mais baixa no líquido de transporte e proceder conforme indicado no capítulo Preparação (operação automática).
A bomba não entra em funcionamento ou pára inactivamente	Interrupção da alimentação eléctrica	Controlar os fusíveis e as ligações eléctricas
	O interruptor térmico desligou a bomba devido ao sobreaquecimento	Puxar a ficha de rede, deixar a bomba arrefecer, limpar a zona de aspiração, evitar o funcionamento a seco
	Obstrução da zona de aspiração por partículas de sujidade	Puxar a ficha de rede e limpar a zona de aspiração
	O interruptor de nível pára a bomba	Verificar a posição do interruptor de nível
Redução do rendimento de transporte (alimentação)	Zona de aspiração entupida	Puxar a ficha de rede e limpar a zona de aspiração
Potência de transporte muito baixa	A capacidade de débito da bomba depende da altura de débito, do diâmetro e comprimento do tubo.	Ter atenção à altura máxima de débito (ver dados técnicos), e utilizar eventualmente um tubo com outro diâmetro e comprimento.

Dados técnicos

		SCP 6000	SCP 7000	SDP 7000
Tensão	V	230-240	230-240	230-240
Frequência	Hz	50	50	50
Potência P _{nom}	W	250	280	320
Quantidade máxima de transporte	l/h	6000	7000	7000
Pressão máx.	MPa (bar)	0,05 (0,5)	0,06 (0,6)	0,06 (0,6)
Máx. altura de transporte	m	5	6	6
Máx. profundidade de imersão	m	9	9	9
Máx. dimensão granular das partículas de sujidade transportáveis	mm	5	5	20
Peso	kg	4	4,2	4,3
Nível de potência acústica (EN 60704-1)	dB(A)	49	49	49

Reservados os direitos a alterações técnicas!



Αγαπητέ πελάτη,



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και ενεργήστε βάσει αυτών. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.

Αρμόζουσα χρήση

Η παρούσα συσκευή σχεδιάστηκε ειδικά για ιδιωτική χρήση και δεν είναι σε θέση να ανταποκριθεί στις καταπονήσεις που συνεπάγεται μία ενδεχόμενη επαγγελματική της χρήση.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές, που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ή σε λάθος χειρισμό. Η συσκευή προορίζεται κατά κύριο λόγο για την αποστράγγιση σε περίπτωση πλημμυρών, τη μεταφορά υγρών και το άδειασμα δοχείων με άντληση, την αφαίρεση νερού από πηγές και φρεάτια, καθώς και για την αποστράγγιση σκαφών και γιοτ, εφόσον πρόκειται για γλυκό νερό.

Επιτρεπόμενα υγρά άντλησης:

SCP 6000 / 7000 (Αντλία καθαρού νερού)

- Βρώμικο νερό με μέγεθος ρύπων έως 5mm
- Νερό πισίνας (προϋποτίθεται η ανάμιξη με πρόσθετα σύμφωνα με τους κανονισμούς)
- Σαπουνόνερο

SDP 7000 (αντλία βρώμικου νερού)

- Βρώμικο νερό με μέγεθος ρύπων έως 20mm
- όλα τα υγρά άντλησης όπως και στην αντλία SCP 6000 / 7000

⚠ Προσοχή

Το μηχάνημα ενδείκνυται για συνεχή άντληση (π.χ. συνεχή ανακύκλωση νερού σε λίμνη) ή ως μόνιμη εγκατάσταση (π.χ. μονάδα ανύψωσης). Δεν επιτρέπεται η άντληση διαβρωτικών, πολύ εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών (π.χ. βενζίνη, πετρέλαιο, νιτρικά διαλύματα), λιπών, ελαίων, άρμης, λυμάτων τουαλέτας και

λασπωδών υδάτων, με πολύ περιορισμένη ρευστότητα. Η θερμοκρασία του αντλούμενου υγρού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 35°C.

Προστασία περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τη συσκευασία στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε την προς ανακύκλωση.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να παραδίδονται προς επαναχρησιμοποίηση. Για το λόγο αυτό αποσύρετε τις παλιές συσκευές με κατάλληλες διαδικασίες συγκέντρωσης αποβλήτων.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

Υποδείξεις ασφαλείας

- Πριν από κάθε λειτουργία της συσκευής ελέγχετε το καλώδιο ρεύματος και το φως για τυχόν ζημιές. Αναθέτετε αμέσως σε εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών/εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο την αλλαγή του χαλασμένου καλωδίου σύνδεσης στο δίκτυο.
- Όλες οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να τοποθετούνται σε σημεία, όπου δεν υφίσταται κίνδυνος πλημμύρας.
- Τα ακατάλληλα καλώδια προέκτασης μπορεί να είναι επικίνδυνα. Σε υπαίθριους χώρους, χρησιμοποιείτε μόνο τα εγκεκριμένα και αντιστοίχως επισημασμένα καλώδια προέκτασης με επαρκή διατομή.
Το φως και η σύνδεση του καλωδίου προέκτασης που χρησιμοποιείτε πρέπει να είναι στεγανοποιημένα.
- Το καλώδιο τροφοδοσίας και το καλώδιο του διακόπτη στάθμης δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά ή τη στερέωση της συσκευής.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το δίκτυο παροχής ρεύματος, τραβήξτε τον ρευματολήπτη από την πρίζα και όχι το καλώδιο σύνδεσης.
- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας πάνω από κοφτερές ακμές και μην το συνθλίβετε.
- Η αναγραφόμενη τάση στην πινακίδα τύπου πρέπει να είναι ίδια με την τάση της πηγής ρεύματος.
- Για την αποφυγή ενδεχόμενων κινδύνων, οι επιδιορθώσεις και η τοποθέτηση ανταλλακτικών θα πρέπει να εκτελούνται μόνον από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.
- Λάβετε υπόψη τα ηλεκτρολογικά συστήματα προστασίας:
Οι βυθιζόμενες αντλίες σε πισίνες, λίμνες κήπου και πηγές πρέπει να λειτουργούν μόνον με προστατευτικό

διακόπτη ρεύματος διαρροής με ονομαστικό ρεύμα διαρροής έως 30mA. Η αντλία δεν πρέπει να λειτουργεί, εάν στην πισίνα ή τη λίμνη κήπου βρίσκονται άτομα.

Για λόγους ασφαλείας συνιστούμε τη λειτουργία της συσκευής κατά κανόνα μέσω ενός προστατευτικού διακόπτη ρεύματος διαρροής (έως 30mA). Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να εκτελεστεί μόνον από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Πρέπει να τηρείτε οπωσδήποτε τους εθνικούς κανονισμούς!

Στην Αυστρία οι αντλίες που προορίζονται για χρήση σε πισίνες και λίμνες κήπου, οι οποίες διαθέτουν σταθερές ηλεκτρολογικές συνδέσεις, πρέπει να τροφοδοτούνται μέσω μετατροπέα διαχωρισμού με έγκριση ΦVE σύμφωνα με τον κανονισμό ΦVE B/EN 60555 Μέρος 1 έως 3, με ονομαστική ισχύ η οποία δευτερογενώς δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 230V.

Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με σωματικές, διανοητικές και αισθητήριες ανεπάρκειες ή άτομα που δεν έχουν την κατάλληλη εμπειρία ή γνώση, εκτός εάν επιτηρούνται από κατάλληλο για την ασφάλειά τους άτομο ή έλαβαν προηγουμένως οδηγίες για την κατάλληλη χρήση της συσκευής. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίξουν με τη συσκευή.

Ενεργοποίηση

Περιγραφή της συσκευής

- 1 Καλώδιο σύνδεσης δικτύου με φισ
- 2 Διακόπτης στάθμης
- 3 Αναστολέας διακόπτη στάθμης
- 4 Λαβή μεταφοράς
- 5 Σύνδεση ελαστικού σωλήνα 1" (25,4mm)

Προετοιμασία

Εικόνα A

- ➔ Βιδώστε τη σύνδεση του ελαστικού σωλήνα στην αντλία

Υπόδειξη

Η αντλητική ισχύς αυξάνεται αντιστρόφως ανάλογα με το μήκος του ελαστικού σωλήνα.

- ➔ Σπρώξτε τον ελαστικό σωλήνα στη σύνδεση και στερεώστε τον με το κατάλληλο κολάρο

Εικόνα B

- ➔ Ρυθμίστε το επιθυμητό ύψος ενεργοποίησης για αυτόματη λειτουργία, ασφαρίζοντας το καλώδιο του διακόπτη στάθμης.

Εικόνα C

- ➔ Στην περίπτωση χειροκίνητης λειτουργίας, ρυθμίστε το διακόπτη στάθμης προς τα πάνω (καλώδιο προς τα κάτω). Συμβουλή: Σπρώξτε το καλώδιο του διακόπτη στάθμης ως αγκύλη μέσα από τη λαβή μεταφοράς.

Εικόνα D

- ➔ Τοποθετήστε την αντλία σε σταθερή βάση μέσα στο υγρό άντλησης ή βυθίστε την με ένα σκοινί που θα έχετε δέσει στη λαβή μεταφοράς. Το σημείο αναρρόφησης δεν πρέπει να είναι φραγμένο μερικώς ή πλήρως από ρύπους.

Λειτουργία

Για να είναι δυνατή η αυτόνομη αναρρόφηση της αντλίας, η στάθμη του υγρού πρέπει να είναι τουλάχιστον 3 εκ. (SCP 6000 / 7000) και/ή 8 εκ. (SDP 7000).
➔ Εισάγετε τον ρευματολήπτη στην πρίζα.

Αυτόματη λειτουργία

Στην αυτόματη λειτουργία, η διαδικασία άντλησης καθοδηγείται αυτόματα από το διακόπτη στάθμης. Εάν η στάθμη του υγρού φθάσει στο προκαθορισμένο ύψος, η αντλία ενεργοποιείται και/ή απενεργοποιείται.
Πρέπει να εξασφαλίζεται η ελευθερία κίνησης του διακόπτη στάθμης.

Μη αυτόματη λειτουργία

Στη μη αυτόματη λειτουργία, η αντλία παραμένει συνεχώς ενεργοποιημένη.

Υπόδειξη:

Η ξηρή λειτουργία προκαλεί περισσότερες φθορές. Μην αφήνετε την αντλία χωρίς επίβλεψη κατά τη μη αυτόματη λειτουργία. Σε περίπτωση ξηρής λειτουργίας, απενεργοποιήστε την αντλία εντός 3 λεπτών.

Τερματισμός λειτουργίας

- ➔ Ξεπλένετε την αντλία με καθαρό νερό έπειτα από κάθε χρήση.

Υπόδειξη

Οι ρύποι που επικάθονται στο μηχανήμα μπορούν να προκαλέσουν προβλήματα λειτουργίας.

- ➔ Βγάλτε το φισ από την πρίζα.

Φροντίδα, Συντήρηση

Συντήρηση

Η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση.

Αποθήκευση

- ➔ Αποθηκεύετε τη συσκευή σε χώρο στον οποίο δεν επικρατεί παγετός.

Δήλωση πιστότητας CE

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΚ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

Προϊόν: Αντλία
Τύπος: 1.645-xxx

Σχετικές οδηγίες των Ε.Κ.

98/37/ΕΚ

2006/95/ΕΚ

2004/108/ΕΚ

Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2:
2005

Οι υπογράφωντες ενεργούν κατ' εντολή του και με εξουσιοδότηση της διεύθυνσης της επιχείρησης.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Alfred Karcher GmbH & Co. KG
Alfred Karcher-Str. 28 - 40
D - 71364 Winnenden
Τηλ.: +49 7195 14-0
Φαξ: +49 7195 14-2212

Πρόσθετα εξαρτήματα

Οι εικόνες των ακόλουθων ειδικών εξαρτημάτων βρίσκονται στη σελίδα 4 του παρόντος εγχειριδίου.

6.997-346.0	Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης με το μέτρο 1" (25,4mm) 25m	Σπειροειδής ελαστικός σωλήνας κενού αέρος για κοπή αναλόγως του απαιτούμενου μήκους. Χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με συνδέσμους και φίλτρα αναρρόφησης ως μεμονωμένος εξοπλισμός αναρρόφησης.
6.997-347.0	Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης με το μέτρο 3/4" (19mm) 25m	
6.997-359.0	Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης - σύνδεσμος G1" (33,3mm)	Για στεγανή σύνδεση του ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης με την αντλία. (συμπεριλαμβάνει σφικτήρες) Κατάλληλο για ελαστικούς σωλήνες 3/4" (19mm) ή 1" (25,4mm). Με σπείρωμα σύνδεσης G1" (33,3mm).

Αντιμετώπιση βλαβών

⚠ Προσοχή

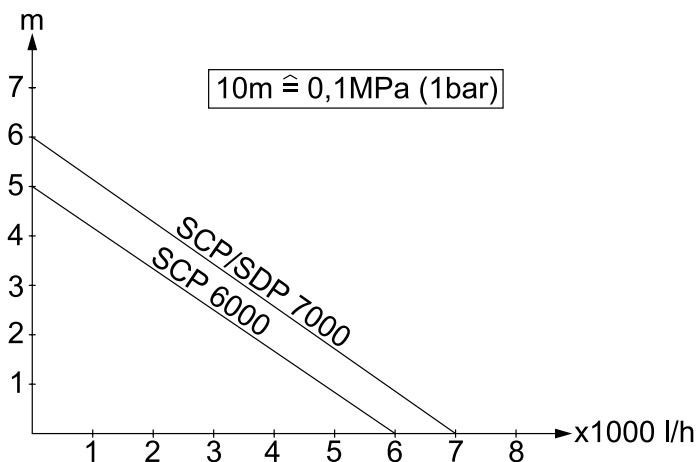
Για την αποφυγή ενδεχόμενων κινδύνων, οι επιδιορθώσεις και η τοποθέτηση ανταλλακτικών θα πρέπει να εκτελούνται μόνον από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η αντλία λειτουργεί χωρίς να κάνει άντληση	Αέρας στην αντλία	Βάλτε και βγάλτε το φιλς της αντλίας πολλές φορές, ώσπου να αρχίσει να αναρροφά υγρό.
	Φραγή του τμήματος αναρρόφησης	Βγάλτε το φιλς και καθαρίστε το τμήμα αναρρόφησης
	(μόνον σε μη αυτόματη λειτουργία) Στάθμη νερού κάτω από την ελάχιστη στάθμη νερού	Εάν είναι δυνατό, βυθίστε την αντλία βαθύτερα στο υγρό άντλησης ή ενεργήστε όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο Προετοιμασία (Μη αυτόματη λειτουργία).
Η αντλία δεν τίθεται σε λειτουργία ή απενεργοποιείται ξαφνικά στη διάρκεια της λειτουργίας.	Διακοπή παροχής ρεύματος	Ελέγξτε τις ασφάλειες και τις ηλεκτρικές συνδέσεις
	Ο θερμοδιακόπτης προστασίας έχει θέσει την αντλία εκτός λειτουργίας λόγω υπερθέρμανσης	Τραβήξτε το φιλς, αφήστε την αντλία να κρυώσει, καθαρίστε το τμήμα αναρρόφησης και αποφύγετε την ξηρή λειτουργία
	Διείσδυση ρύπων στο τμήμα αναρρόφησης	Βγάλτε το φιλς και καθαρίστε το τμήμα αναρρόφησης
	Ο διακόπτης στάθμης σταματά τη λειτουργία της αντλίας	Ελέγξτε τη θέση του διακόπτη στάθμης
Η ισχύς παροχής μειώνεται	Φραγή του τμήματος αναρρόφησης	Βγάλτε το φιλς και καθαρίστε το τμήμα αναρρόφησης
Πολύ χαμηλή ισχύς παροχής	Η αντλητική ισχύς της αντλίας εξαρτάται από το ύψος άντλησης, καθώς και από τη διάμετρο και το μήκος των ελαστικών σωλήνων.	Λάβετε υπόψη το μέγιστο ύψος άντλησης, ανατρέξτε στα τεχνικά χαρακτηριστικά και, εάν είναι αναγκαίο, επιλέξτε μια διαφορετική διάμετρο ή διαφορετικό μήκος ελαστικού σωλήνα

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		SCP 6000	SCP 7000	SDP 7000
Τάση	V	230-240	230-240	230-240
Συχνότητα	Hz	50	50	50
Ισχύς P _{ονομ}	W	250	280	320
Μέγ. ποσότητα άντλησης	l/h	6000	7000	7000
Μέγ. πίεση	MPa (bar)	0,05 (0,5)	0,06 (0,6)	0,06 (0,6)
Μέγ. ύψος άντλησης	m	5	6	6
Μέγ. βάθος βύθισης	m	9	9	9
Μέγ. μέγεθος κόκκου αντλούμενων ρύπων	mm	5	5	20
Βάρος	kg	4	4,2	4,3
Στάθμη ακουστικής ισχύος (EN 60704-1)	dB(A)	49	49	49

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών!



A

Alfred Kärcher Ges.m.b.H.
 Lichtblaustraße 7
 1220 Wien
 ☎ (01) 25 06 00

AUS

Kärcher Pty. Ltd.
 40 Koornang Road
 Scoresby VIC 3179
 ☎ (03) 9765 - 2300

B / LUX

Kärcher N.V.
 Industrieweg 12
 2320 Hoogstraten
 ☎ 0900 - 33 444 33

BR

Kärcher Indústria e Comércio Ltda.
 Av. Prof. Benedicto Montenegro 419
 CEP 13.140-000 - Paulínia - SP
 ☎ 0800 17 61 11

CH

Kärcher AG
 Industriestraße 16
 8108 Dällikon
 ☎ 0844 850 863

CZ

Kärcher spol. s.r.o.
 Za Mototechnou 1114/4
 155 00 Praha 5 - Stodůlky
 ☎ (02) 3552-1665

D

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
 Service-Center Gissigheim
 Im Gewerbegebiet 2
 97953 Königheim-Gissigheim
 ☎ (07195) 903 20 65

DK

Kärcher Rengøringsystemer A/S
 Gejlhavegård 5
 6000 Kolding
 ☎ 70 20 66 67

E

Kärcher S.A.
 Pol. Industrial Font del Radium
 Calle Doctor Trueta 6-7
 08400 Granollers (Barcelona)
 ☎ 902 17 00 68

F

Kärcher S.A.S.
 5 Avenue des Coquelicots
 Z.A. des Petits Carreaux
 94865 Bonneuil-sur-Marne
 ☎ (01) 43 99 67 70

FIN

Kärcher OY
 Yrittäjätie 17
 01800 Klaukkala
 ☎ 0207 413 600

GR

Kärcher Cleaning Systems A.E.
 31-33, Nikitara & Konstantinoupoleos str.
 13671 Acharnes
 ☎ 210 - 23 16 153

GB

Kärcher(UK) Limited
 Kärcher House
 Beaumont Road
 Banbury
 Oxon, OX16 1TB
 ☎ 01295 752200

H

Kärcher Hungária Kft
 Tormásrét ut 2.
 2051 Biatorbágy
 ☎ (023) 530-640

HK

Kärcher Limited
 Unit 10, 17/F.
 APEC Plaza
 49 Hoi Yuen Road
 Kwun Tong, Kowloon
 ☎ (02) 357-5863

I

Kärcher S.p.A.
 Via A. Vespucci 19
 21013 Gallarate (VA)
 ☎ 848 - 99 88 77

IRL

Kärcher Limited (Ireland)
 12 Willow Business Park
 Nangor Road
 Clondalkin
 Dublin 12
 ☎ (01) 409 77 77

KOR

Kärcher Co. Ltd. (South Korea)
 Youngjae B/D, 50-1, 51-1
 Sansoo-dong, Mapo-ku
 Seoul 121-060
 ☎ 032-465-8000

MAL

Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.
 No. 8, Jalan Serindit 2
 Bandar Puchong Jaya
 47100 Puchong, Selangor
 ☎ (03) 5882 1148

N

Kärcher AS
 Stanseveien 31
 0976 Oslo
 ☎ 24 17 77 00

NL

Kärcher BV
 Postbus 474
 4870 AL Etten-Leur
 ☎ 0900-33 444 33

NZ

Kärcher Limited
 12 Ron Driver Place
 East Tamaki, Auckland
 ☎ (09) 274-4603

PRC

Kärcher Cleaning Systems Co., Ltd.
 Part B, Building 30,
 No. 390 Ai Du Road
 Shanghai Waigaoqiao 200131
 ☎ (021) 5046-3579

P

Neoparts Com. e Ind. Automóvel, Lda.
 Largo Vitorino Damásio. 10
 1200 Lisboa
 ☎ (21) 395 0040

PL

Kärcher Sp. z o.o.
 Ul. Stawowa 140
 31-346 Kraków
 ☎ (012) 6397-222

RUS

Kärcher Ltd.
 Vienna House
 Strastnoi Blv. 16
 107031 Moscow
 ☎ 095-933 87 48

S

Kärcher AB
 Tagenevägen 31
 42502 Hisings-Kärra
 ☎ (031) 577-300

SGP

Kärcher Asia Pacific Pte. Ltd.
 5 Toh Guan Road East
 #01-00 Freight Links Express Distripark
 Singapore 608831
 ☎ 6897-1811

TR

Kärcher Servis Ticaret A.S.
 9 Eylül Mahallesi
 307 Sokak No. 6
 Gaziemir / Izmir
 ☎ (0232) 252-0708

TWN

Kärcher Limited
 5F/6. No.7
 Wu-Chuan 1st Rd
 Wu-Ku Industrial Zone
 Taipei County
 ☎ (02) 2299-9626

UA

Kärcher Ukraine
 Kilzeva doroga, 9
 03191, Kyiv
 ☎ (044) 5947575

UAE

Kärcher FZE
 Jebel Ali Free Zone
 RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai
 ☎ (04) 8836-776

ZA

Kärcher (Pty.) Limited
 144 Kuschke Street
 Meadowdale
 Edenvale 1614
 ☎ (011) 574-5360

11/2007



KÄRCHER

www.kaercher.com